



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1171
31 July 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ* (ОТКРЫТОЙ) 1171-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве, во вторник,
28 июля 1992 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ПОКАР

СОДЕРЖАНИЕ

Организационные и прочие вопросы (продолжение)

* Краткий отчет о второй части (закрытой) этого заседания опубликован под условным обозначением CCPR/C/SR.1171/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на следующем заседании Комитету предстоит принять заключительные замечания по докладам государств-участников, представленных в ходе сессии. Он должен решить вопрос о том, следует ли публиковать проекты этих соображений для ознакомления с ними общественности и прессы. На предыдущей сессии в марте 1992 года - первой сессии, в ходе которой были опубликованы заключительные замечания, - Комитет принял решение о том, что они должны препровождаться государствам-участникам, а затем издаваться в качестве официальных документов Комитета. Вместе с тем заключительные замечания, принятые на той сессии, до сих пор не опубликованы. Следующее заседание будет открытым, и поэтому содержание проекта в большей или меньшей степени будет предано гласности в результате их обсуждения. Вопрос заключается в том, следует ли издавать их в печатном виде для прессы.

2. Г-н ЭЛЬ ШАФЕЙ говорит, что замечания по докладам государств-участников являются частью доклада Комитета Генеральной Ассамблее, препровождаемого через Экономический и Социальный Совет. Они не должны публиковаться ранее самого доклада. Представители общественности и прессы имеют право посещать открытые заседания или знакомиться с официальными пресс-релизами в том случае, если их интересует содержание этих замечаний.

3. Г-н САДИ говорит, что с формальной точки зрения заключительные замечания обращены к государствам-участникам, чьи доклады рассматриваются, и будет лишь справедливо, если государства-участники получают их раньше других. Конечно, их содержание будет частично разглашаться в результате обсуждения в ходе открытых заседаний.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает согласие с тем, что официальный текст заключительных замечаний должен направляться государствам-участникам сразу же после их принятия. Вопрос заключается в том, следует ли предавать гласности проект текста этих замечаний до принятия окончательного текста.

5. Г-жа ХИГГИНС, признавая наличие возможной проблемы, связанной с неуважением к государствам-участникам, говорит, что тем не менее заключительные замечания Комитета должны публиковаться в кратчайшие сроки. Цель этих замечаний заключается в том, чтобы информировать государства-участники об основных озабоченностях Комитета и не давать им возможности утверждать, что Комитет удовлетворен ситуацией в стране, если на самом деле это не так. Кроме того, они дают прекрасную возможность ознакомить широкую общественность с деятельностью Комитета. Поэтому она считает, что их следует публиковать как можно скорее, не ожидая подготовки ежегодного доклада. Возможно, Комитету следует предложить представителям государств-участников присутствовать при принятии заключительных замечаний. Таким образом, государство-участник будет официально информироваться о содержании замечаний, а после этого они могут сразу же предаваться гласности.

6. Г-н НДИАЙЕ говорит, что в силу того обстоятельства, что доклады государств-участников рассматриваются на открытых заседаниях, общественность, пресса и сами государства-участники знакомятся с мнениями Комитета задолго до принятия заключительных замечаний. Нет никакой необходимости отказываться от их публикации до принятия ежегодного доклада. Он поддерживает предложение г-жи Хиггинс, которое позволит публиковать заключительные замечания, пока поднятые проблемы все еще свежи в памяти.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итог прениям, говорит, что государства-участники должны официально информироваться о дате принятия заключительных замечаний, с тем чтобы они могли посетить соответствующие заседания по своему усмотрению. Насколько ему известно, представители всех государств-участников, доклады которых рассматривались на текущей сессии, будут присутствовать на следующем заседании.

8. Г-н МЮЛЛЕРСОН говорит, что, по его мнению, заключительные замечания должны незамедлительно препровождаться государствам-участникам, а после этого они могут предаваться гласности. Вместе с тем было бы нецелесообразно публиковать проект текста этих замечаний.

9. Г-н ХЕРНДЛ говорит, что проекты являются неофициальными документами, которые готовятся одним членом Комитета и которые совсем не обязательно отражают мнения всего Комитета. Их не следует предавать гласности, хотя, конечно, обсуждение в той или иной мере раскроет их содержание. Окончательный текст, принятый Комитетом, должен как можно скорее препровождаться соответствующему государству-участнику, например путем его передачи представителю государства-участника, если он присутствует на заседании, а затем этот текст может быть предан гласности.

10. Г-жа ШАНЕ говорит, что лучше всего проинформировать государство-участника о заседании, на котором должны приниматься соответствующие замечания, и как можно скорее публиковать их в качестве документа Комитета.

11. Г-н ВЕННЕРГРЕН предлагает сделать заседание, на котором принимаются заключительные замечания, закрытым в соответствии с правилом 33 правил процедуры Комитета.

12. Г-н АНДО говорит, что, судя по всему, большинство членов Комитета полагают, что обсуждение текста заключительных замечаний должно носить открытый характер. Он выражает согласие с другими членами в том, что проект текста замечаний является неофициальным документом, который не должен предаваться гласности.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на предыдущей сессии Комитет принял свои заключительные замечания на открытом заседании.

14. Он вносит предложение о том, чтобы соответствующие государства-участники информировались по телефону и с помощью факсимильной связи (в данном случае информация будет представлять собой уведомление в письменном виде), о том, что заключительные замечания, касающиеся их докладов, должны приниматься на следующем заседании. Он далее вносит предложение о том, чтобы проект текста замечаний не передавался представителям прессы.

15. Решение принимается.

Открытое заседание закрывается в 15 час. 45 мин.